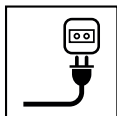
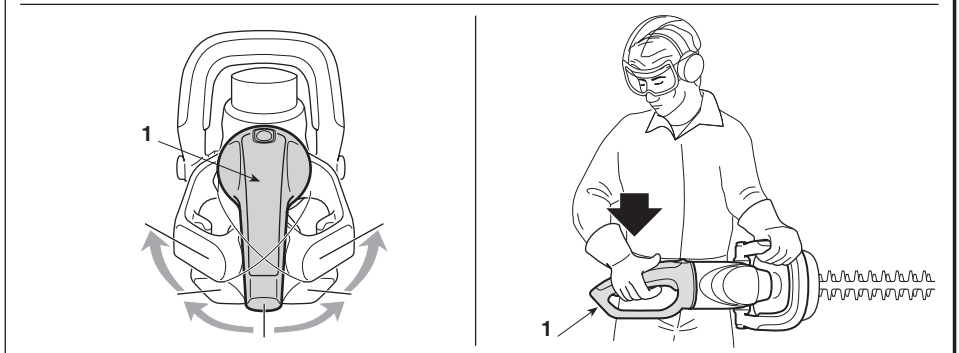
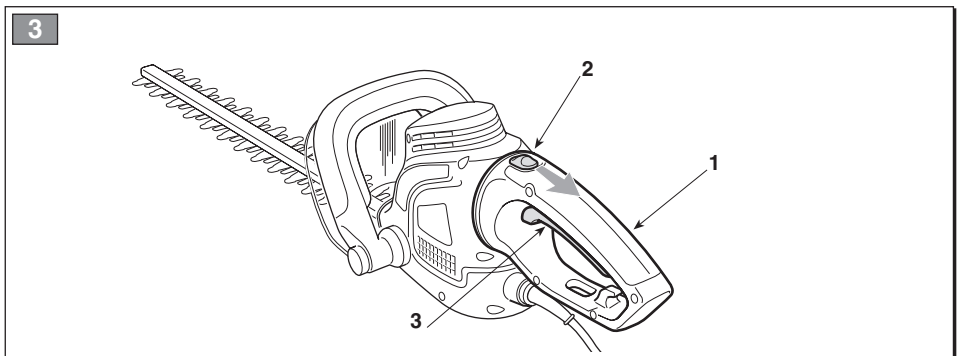
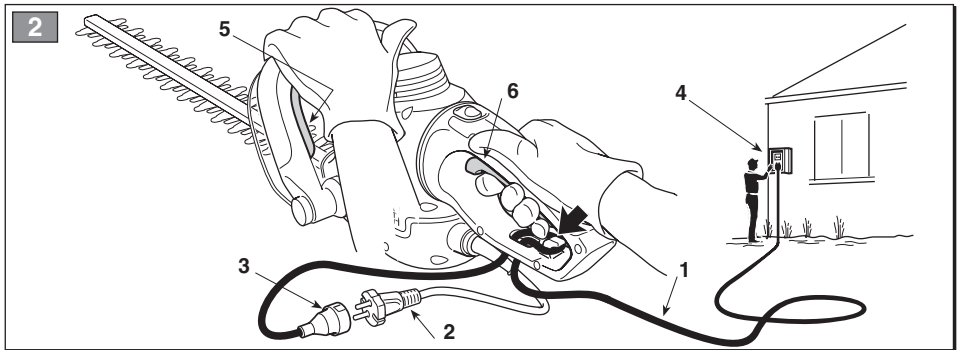
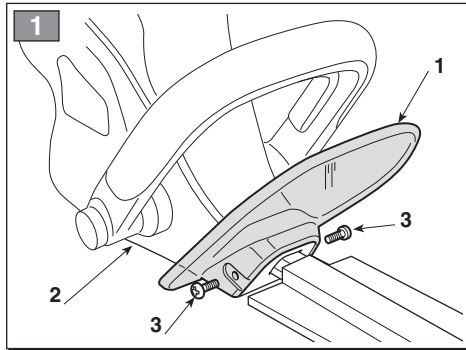


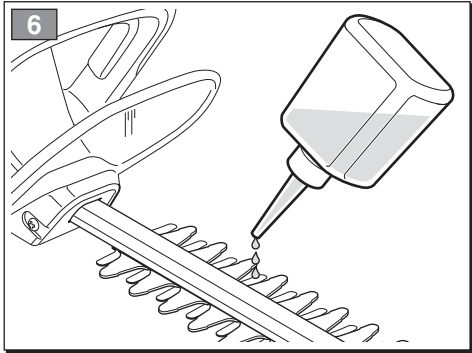
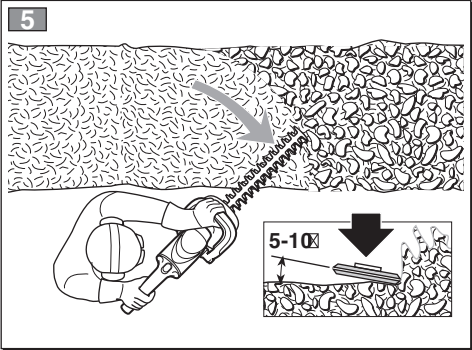
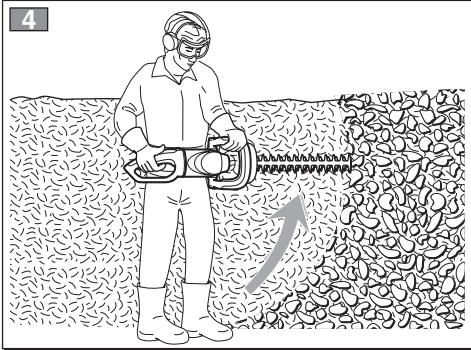
SHT 500  
SHT 600**STIGA**<sup>®</sup>

- IT** **Tagliasiepi elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Elektrické nůžky na živé ploty - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk Hækkeklipper - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Elektrische Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικό κλαδευτήρι θάμνων - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Lawn hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos eléctrico - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Sähköinen pensasaitaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie électrique - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Elektromos sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Elektrinė krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Elektriskās dzīvžoga šķēres - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електричен поткаструвач за жива ограда**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Elektrische heggenschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Elektrisk hekkklipper - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Elektryczna kosiarka do żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-sebes eléctrico - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Mașină electrică de tăiat tufișuri - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Электрические шпалерные ножницы**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Električne škarje za živo mejo - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili..
- SV** **Elektrisk häcksax - BRUKSANVISNING**  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali) .....	<b>BG</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali) .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) ..	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali) ....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali) .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali) .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali) .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali) .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali) .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali) .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali) .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali) .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ..	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali) .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali) .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali) .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali) .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali) .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali) .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali) ....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali) .....	<b>TR</b>





Kjære kunde,

Aller først vil vi takke for at du har valgt et av våre produkter. Vi håper at du blir fornøyd med denne maskinen, og at den svarer til dine forventninger. Denne instruksjonsboken har blitt laget for at du skal gjøre deg kjent med vår maskin, og bruke den under sikre og effektive forhold. Instruksjonsboken er en del av maskinen. Ha den alltid tilgjengelig som oppslagsverk til enhver tid, og la den følge med maskinen dersom den blir solgt videre eller lånt bort til andre.

Denne nye maskinen er blitt utviklet og konstruert i henhold til de gjeldende normer. Den er sikker og pålitelig dersom den brukes i full respekt for instruksjonene som finnes i denne bruksanvisningen (forutsett bruk). Enhver annen bruk, eller manglende overholdelse av de angitte sikkerhetsreglene for bruk, vedlikehold og reparasjon, er å betrakte som "uriktig bruk", og medfører bortfall av garantien og av fabrikkantens ansvar. Byrder som følger av skader eller kvestelser på egen person eller tredjeperson, tilfatter dersom brukeren.

For dette elektriske utstyret gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlerens forpliktelser overfor forbrukeren.

Garantiperioden er på 24 måneder, og begynner i det øyeblikk innkjøpet finner sted, hvilket må dokumenteres med kvittering. Hvis apparatet benyttes kommersielt eller det leies ut, reduseres denne perioden til 12 måneder. Følgende omfattes ikke av garantien: deler som er utsatt for slitasje, samt skader som skyldes bruk av uegnet ekstrautstyr, av reparasjoner med uoriginale deler, av bruk med overdreven belastning, av støt og ødeleggelse, som også omfatter bevisst overbelastning av motoren. Utskiftning under garantien gjelder utelukkende defekte deler, og ikke hele apparatet. Reparasjoner under garantien skal kun utføres hos autoriserte verksteder eller ved fabrikkens servicesenter. Garantien opphører å gjelde dersom det gjøres uautoriserte inngrep.

Samtlige kostnader ved forsendelse og enhver annen utgift i den forbindelse, belastes kunden.

Dersom du skulle legge merke til mindre uoverensstemmelser mellom det som er beksrevet her og maskinen din, husk at vårt produkt forbedres stadig, og informasjonene i denne instruksjonsboken vil derfor bli endret uten forvarsel eller krav om oppdatering. Karakteristikkene som gjelder sikkerhet og funksjon vil hele tiden forbli uforandret. Kontakt din forhandler i tvilstilfeller. Lykke til!

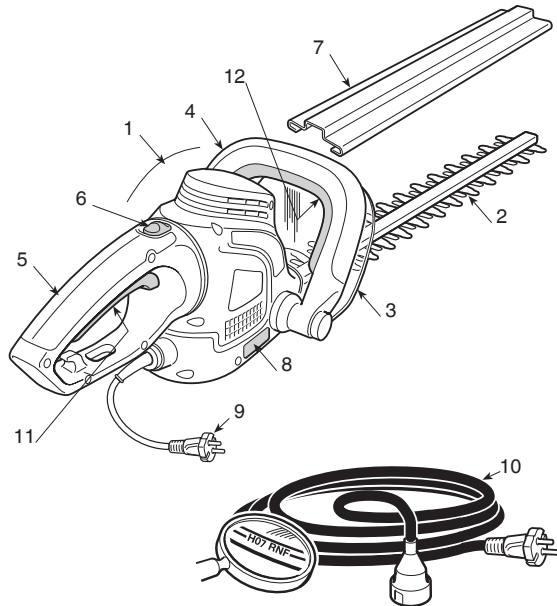
## INNHOOLD

1. Identifikasjon av maskinen og komponentene .....	2
2. Symboler .....	3
3. Sikkerhetsmerknader .....	4
4. Montering av maskinen .....	6
5. Forberedelse til arbeidet .....	6
6. Oppstart - Stans av motoren .....	7
7. Bruk av maskinen .....	7
8. Vedlikehold og lagring .....	9
9. Tilbehør .....	10

# 1. IDENTIFIKASJON AV MASKINEN OG KOMPONENTENE

## HOVEDDELER

1. Motor
2. Skjæreutstyr (blad)
3. Fremre beskyttelse
4. Håndtak fremme
5. Håndtak bak
6. Kontroll for opphevelse av sperringen av det bakre håndtaket
7. Beskyttelse av bladet
8. Merkeplate
9. Elektrisk ledning
10. Forlengerledning (ikke medlevert)

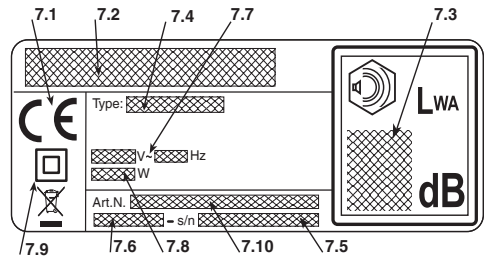


## KONTROLLER OG FUNKSJONSELEMENTER


11. Bryterhåndtak
12. Sikkerhetsbryter

## MERKEPLATE

- 7.1) Typegodkjennelse EF
- 7.2) Produsentens navn og adresse
- 7.3) Lydnivå i henhold
- 7.4) Type maskin
- 7.5) Serienummer
- 7.6) Byggeår
- 7.7) Elektrisk spenning og frekvens
- 7.8) Motorstyrke
- 7.9) Dobbel isolasjon
- 7.10) Artikkelkode



Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

 Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Dersom elektriske apparater kastes sammen med vanlig avfall eller i naturen, vil skadelige stoffer kunne nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden, til skade for din helse og ditt velbefinnende. Ta kontakt med ansvarlig myndighet for kassering av husholdningsavfall eller din forhandler for mer detaljert informasjon om kassering av dette produktet.

## Maksimalverdier for støy og vibrasjoner [1]

		Modell	
		SHT 500	SHT 600
Geluidsdrumniveau	dB(A)	84	86
– Måleusikkerhet	dB(A)	3	3
Målt lydeffektnivå	dB(A)	92	94,9
– Måleusikkerhet	dB(A)	3	3
Gegarandeerd geluidsniveau	dB(A)	98	98
Vibrasjonsnivå	m/s <sup>2</sup>	2,85	2,99
– Måleusikkerhet	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

[1]

**Merknad:**

Det angitte vibrasjonsnivået er blitt bestemt med et standardisert utstyr, og kan brukes både til sammenligning med andre elektriske apparater og til et provisorisk anslag av belastningen som følge av vibrasjoner.

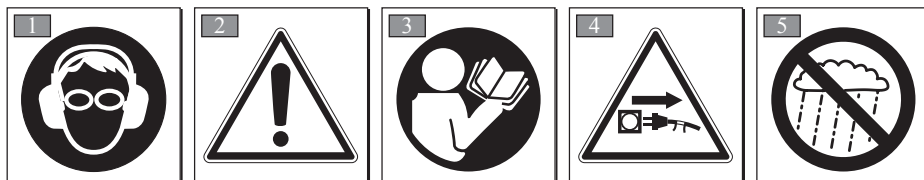
**ADVARSEL!**

Vibrasjonsnivået kan variere avhengig av bruken av maskinen samt hvordan den er utstyrt, og det kan være høyere enn det angitte. Det er nødvendig å fastsette sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren som må basere seg på et estimat av belastningen som skyldes vibrasjoner under reelle bruksbetingelser. I den sammenheng må en ta i betraktning samtlige faser i funksjonssyklusen, herunder for eksempel avslåing om tomgang.

## TEKNISKE DATA

		Modell	
		SHT 500	SHT 600
Tilførselsspenning	V~	230-240	230-240
Tilførselsfrekvens	Hz	50	50
Motorstyrke	W	500	600
Skjærelengde	cm	45	55
Skjærebvegelse	min <sup>-1</sup>	1700	1700
Vekt	Kg	3,1	3,3

## 2. SYMBOLER



- 1) Enhver som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Ta på vernebriller og hørselvern.
- 2) Advarsel! Fare. Denne maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.
- 3) Les gjennom håndboken for maskinen tas i bruk.
- 4) Ta støpselet ut av stikkontakten før du går i gang med vedlikehold, eller dersom det er skader på ledningen.
- 5) Må ikke utsettes for regn (eller fuktighet).



### 3. SIKKERHETSMERKNADER

#### HVORDAN LESE INSTRUKSJONSBOKEN

I instruksjonsboken er noen avsnitt som inneholder særlig viktig informasjon merket med forskjellige typer merkeringer, hvis betydning er som følger:

#### MERK

eller

#### VIKTIG

Presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

**⚠ ADVARSEL!** *Mulighet for personlige skader, eller skader på tredjemann hvis regelen ikke overholdes.*

**⚠ FARE!** *Mulighet for alvorlige personlige skader eller skader på tredjemann med fare for død, hvis regelen ikke overholdes.*

#### GENERELLE SIKKERHETSMERKNADER FOR ELEKTRISKE APPARATER

**⚠ ADVARSEL!** *Les alle sikkerhetsmerknader og alle instruksjonene. Manglende etterfølgelse av sikkerhetsmerknadene eller instruksjonene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon. Termen "elektrisk apparat" som forekommer i merknadene henviser til dine apparater med tilførsel fra strømmettet.

#### 1) Sikkerhet der hvor du arbeider

- Hold rent på området hvor du arbeider.** Skitne og uryddige områder øker risikoen for brann.
- Ikke bruk det elektriske apparatet i omgivelser med eksplosjonsfare, i nærheten av åpen ild, gass eller støv.** Elektriske apparater lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker et elektrisk apparat.** Distraksjoner kan forårsake tap av kontroll.

#### 2) Ei-sikkerhet

- Det elektriske apparatets støpsel må være kompatibel med strømmuttaket.** Foreta aldri endringer på støpselet. Ikke bruk adaptere sammen med elektriske apparater utstyrt med jordledning. Støpsler som passer til uttaket og ikke er endret, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jord via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.** Risikoen for elektrisk støt øker dersom motorenheten skulle befinne seg i kontakt med jord.
- Ikke utsett elektriske apparater for regn eller fuktige omgivelser.** Vannet som trenger inn i et elektrisk

apparat øker risikoen for elektrisk støt.

- Ikke bruk strømledningen på upassende måte. Ikke bruk strømledningen til å transportere apparatet, dra i det eller kople det fra strømmuttaket. Hold strømledningen vekk fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** En ledning som er skadet eller som har viklet seg fast, øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du bruker et elektrisk apparat utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet til bruk utendørs.** Bruk av skjoteledning som er egnet til utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke lar seg unngå å bruke et elektrisk apparat i fuktige omgivelser, bruk et strømmuttak som er beskyttet av en differensialbryter (RCD - Residual Current Device).** Bruk av en RCD reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Vær årvåken, kontroller det du er i ferd med å gjøre, og vis sunn fornuft når du bruker et elektrisk apparat.** Ikke bruk et elektrisk apparat når du er trøtt eller under påvirkning av medikamenter, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks distraksjon mens du bruker et elektrisk apparat kan forårsake alvorlige personskaader.
- Bruk beskyttende klær.** Ta alltid på vernebriller. Bruk av beskyttelsesutstyr som støvmaske, sko med anti-glisåle, hjelm og øreklokker reduserer personlige skadevirkninger.
- Unngå å starte opp ved et uhell.** Forviss deg om at bryteren befinner seg i stillingen "OFF" innen du setter inn støpselet, eller du griper fatt i eller transporterer det elektriske apparatet. Transport av et elektrisk apparat med fingeren på bryteren eller tilkopling til strømmuttaket med bryteren i stillingen "ON" øker brannfaren.
- Fjern enhver nøkkel og ethvert reguleringsutstyr innen du tar det elektriske apparatet i bruk.** En nøkkel eller et redskap som forblir i kontakt med en roterende del kan forårsake personskaader.
- Ikke mist likevekten. Vær alltid godt understøttet og i god likevekt.** Dette gir en bedre kontroll over det elektriske apparatet i uventede situasjoner.
- Kle deg på en passende måte. Ikke ta på vide klær eller smykker.** Hold håret, klærne og hanskene på avstand fra de bevegelige delene. Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
- Dersom det finnes anordninger som skal kobles til anlegg for avtrekk og oppsamling av støv, forviss deg om at de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av slike anordninger kan redusere risikoene forbundet med støvet.

#### 4) Bruk og beskyttelse av det elektriske apparatet

- Ikke overbelast det elektriske apparatet.** Bruk et elektrisk apparat som passer til arbeidet. Det elektriske apparatet vil utføre arbeidet bedre og sikrere ved den hastigheten som det er laget for.
- Ikke bruk det elektriske apparatet dersom bryteren ikke er i stand til å starte eller stoppe det på**

vanlig måte. Et elektrisk apparat som ikke kan startes ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.

- c) **Dra støpselet ut av stikkkontakten før du foretar en hvilken som helst justering eller skifte av tilbehør, eller innen du setter det fra deg.** Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for at det elektriske apparatet starter opp ved et uhell.
- d) **Oppbevar et elektrisk apparat som ikke benyttes utilgjengelig for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med det eller disse anvisningene få benytte det elektriske apparatet.** Elektriske apparater er farlige i hendene på ukyndige brukere.
- e) **Pass på å vedlikeholde elektriske apparater. Kontroller at de bevegelige delene er på linje og at de beveger seg fritt, at ingen deler er ødelagt, og at det ikke er andre forhold som påvirke det elektriske apparatets virkemåte. Dersom det elektriske apparatet er skadet, må det repareres før bruk.** Mange ulykker skyldes manglende vedlikehold.
- f) **Hold skjæreelementene nyslipte og rene.** Et egnet vedlikehold av skjæreelementene, med godt slipte blader, gjør at disse er mindre utsatt for å sette seg fast og lettere å kontrollere.
- g) **Bruk det elektriske apparatet og de relative tilbehørene i samsvar med anvisningene som er gitt, og ta hensyn til arbeidsforholdene og typen arbeid som skal gjøres.** Bruk av elektriske apparater til andre formål enn de forutsatte, kan føre til farlige situasjoner.

## 5) Assistanse

- a) **La det elektriske apparatet bli reparert av kvalifisert personell, og bruk kun originale reservedeler.** Dette gjør at det elektriske apparatets sikkerhet opprettholdes.

## ELEKTRISK HEKKLIPPER SIKKERHETSMERKNADER

**⚠ ADVARSEL!** *Under bruk av maskinen må sikkerhetsreglene overholdes. Før du setter maskinen i drift, les instruksjonene for din egen andres sikkerhet. Bevar instruksjonene i god stand for senere bruk.*

- **Hold alle kroppsdeler på avstand fra skjærekniven. Ikke fjern avkuttet materiale og ikke hold fast i materialet som skal kutten mens kniven er i funksjon. Forviss deg om at bryteren er o avslått stilling ved fjerning av det avkuttete materialet.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av hekkklipperen kan forårsake alvorlige personskader.
- **Transporter hekkklipperen ved å holde den i håndtaket med kniven i ro. Monter alltid beskyttelsen av skjæreelementet under transport eller når maskinen settes på plass.** Riktig flytting av hekkklipperen reduserer muligheten for personskader forårsaket av knivene.
- **Grip kun fatt i håndtakenes isolerte overflater på det elektriske verktøyet, da kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller med sin egen strømledning.** En strømledning under spenning i kontakt med skjærekniven kan sette verktøyetts metalldele under spenning og gi operatøren elektrisk støt.

- **Hold ledningen på avstand fra klippeområdet.** Under arbeidet kan ledningen bli skjult av løv og uten forvarsel bli skåret over av kniven.

### • Hvordan bruke en elektrisk hekklipper

Innta en fast og stabil posisjon under bruk, og gå frem med forsiktighet:

- Unngå så langt det er mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i allfor bratt eller kupert terreng, som ikke garanterer brukerens stabilitet under arbeidet.
- Løp aldri, men gå rolig og vær oppmerksom på terrengets uregelmessigheter og nærværet av eventuelle hindre.
- Vurder de mulige risikoene i terrenget der du arbeider, og ta alle nødvendige forholdsregler for å garantere din egen sikkerhet, spesielt i skråninger, ulendt terreng, og på glatt eller løst underlag.

Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den godt fast med begge hender og/eller forbli stående på bena i stabil likevekt under arbeidet.

La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse instruksjonene bruke maskinen. Lokale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.

Maskinen må ikke brukes av mer enn én person.

Bruk aldri maskinen:

- i nærheten av personer, spesielt barn eller dyr;
- hvis brukeren er trett eller ikke føler seg vel, eller har tatt inn medisiner, narkotika, alkohol eller andre substanser som nedsetter vedkommendes reflekser eller oppmerksomhet;
- dersom beskyttelsene er skadet eller er blitt fjernet.

### • Teknikker for bruk av den elektriske hekkklipper

Legg alltid merke til sikkerhetsmerknadene, og bruk de kutteteknikkene som passer best til den typen arbeid som skal utføres, i samsvar med anvisningene og eksemplene som er gjengitt i bruksanvisningen (se kap. 7).

### • Sikker flytting av den elektriske hekkklipper

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

- slå av motoren, vent til skjæreredskapet stanser og kople maskinen fra el-nettet;
- grip fatt i maskinen, bare i håndtakene, og rett skjæreutstyret bakover i forhold til bevegelsesretningen.

Når man flytter maskinen med bil må man sette den slik at den ikke utgjør fare for noen og feste den godt.

### • Tips til nybegynnere

Innen du tar fatt på et arbeid for første gang, er det en fordel å gjøre seg kjent med maskinen og de mest hensiktsmessige teknikkene, ved å ta god fatt i maskinen og foreta de bevegelsene som arbeider krever.

## 4. MONTERING AV MASKINEN

**⚠ ADVARSEL!** *Vis den aller største forsiktighet ved montering av delene for ikke å sette maskinens sikkerhet og effektivitet i fare; kontakt din forhandler i tvilstilfeller.*

**⚠ ADVARSEL!** *Forviss deg om at maskinen ikke er koplet til stikkkontakten.*

**⚠ ADVARSEL!** *Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en plan og solid overflate, med tilstrekkelig plass til flytting av maskinen og emballasjen, idet en hele tiden benytter egnet utstyr.*

Avfallshåndtering av emballasjen må skje i samsvar med gjeldende lokale bestemmelser.

### 1. MONTERING AV DEN FREMRE BESKYTTELSEN (hvis levert separat) - (Fig. 1)

- Sett den fremre beskyttelsen (1) på enden av motorenheten (2).
- Fest beskyttelsen ved hjelp av de to skruene (3).

## 5. FORBEREDELSE TIL ARBEIDET

### 1. ETTERSYN AV MASKINEN

**⚠ ADVARSEL!** *Forviss deg om at maskinen ikke er koplet til stikkkontakten.*

Før arbeider begynner, er det nødvendig å:

- kontrollere at el-nettets spenning og frekvens er i samsvar med det som er angitt på "Merkeplate" (se kapittel 1 - 8.8).
- kontrollere at bryterhåndtakene og sikkerhetsbryteren beveger seg fritt og uten vanskelighet, og at de automatisk vender tilbake til nøytral stilling når de slippes;
- kontrollere at passasjene for kjøleluften ikke er tilstoppet;
- kontrollere at strømledningen og forlengelsesledningen ikke er skadet;
- kontrollere at maskinens håndtak og beskyttelser er rene og tørre, korrekt monterte og godt festet til maskinen;
- kontrollere at skjæreredskapene og beskyttelsene ikke er skadet;
- kontrollere at maskinen ikke viser tegn til slitasje eller skader som skyldes støt eller andre årsaker, og foreta de nødvendige reparasjoner.

### 2. ELEKTRISKE KOPLINGER

**⚠ ADVARSEL!** *Fuktighet og elektrisitet er ikke kompatible.*

- *Håndtering og kopling av de elektriske ledningene må utføres på et tørt sted.*
- *La aldri en strømkontakt eller en elektrisk ledning komme i kontakt med et vått område (vanndamm eller fuktig terreng).*
- *Bruk en differensialbryter (RCD- Residual Current Device) med en reststrøm som ikke overstiger 30 mA.*

Forlengerledningene må være av en kvalitet som ikke er lavere enn typen **H07RN-F** o **H07VV-F** med et prøvetvernsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup> og maksimal anbefalt lengde på 30 m.

Ikke hold forlengerledningen opprullet mens du arbeider, for å hindre overoppheting.

**⚠ ADVARSEL!** *Permanent kopling av et hvilket som helst elektrisk apparat til el-nettet i bygningen må utføres av en kvalifisert elektriker, i henhold til gjeldende normer. En uriktig kopling kan medføre alvorlige personskader og død.*

## 6. OPPSTART - STANS AV MOTOREN

### OPPSTART AV MOTOREN (Fig. 4)

Før motoren startes:

- Fest forlengerledningen (1) til ledningholderen som befinner seg på det bakre håndtaket.
- Tilkople FØRST stikket på strømledningen (2) til forlengerledningen (3) og DERETTER forlengerledningen til stikkkontakten (4).
- Fjern beskyttelsen av bladet.
- Forviss deg om at bladet ikke berører bakken eller andre objekter.
- Forviss deg om at håndtaket er blokkert i sentral posisjon.

Før motoren startes:

1. Ta godt tak i maskinen med to hender.
2. Trykk inn sikkerhetsbryteren (5) og slå på bryteren (6).

**FARE!** Oppstart og opprettholdelse av motorens funksjon er kun mulig når begge bryterne er påslått. Hvis en av de to bryterne slippes, slås motoren av.

### STANS AV MOTOREN (Fig. 4)

Før motoren stanses:

- Slipp bryterne (5) og (6).
- Frakople FØRST forlengerledningen (3) fra stikkkontakten (4) og DERETTER maskinens strømledning (2) fra forlengerledningen (3).

**FARE!** Gnistdannelse som måtte oppstå idet motoren stopper, i nærheten av ventilasjonsåpningene, er fullstendig normalt og medfører ikke skader på apparatet.

## 7. BRUK AV MASKINEN

**ADVARSEL!** For din og andres sikkerhet:

- 1) Ikke bruk maskinen uten først å ha lest instruksjonene nøye. Gjør deg kjent med betjeningskontrollene og riktig bruk av maskinen. Lær deg å stoppe motoren hurtig.
- 2) Bruk maskinen til det formål den er beregnet til, altså til "klipping og trimming av hekker, bestående av busker med grener av mindre dimensjoner". Annen bruk kan være farlig og kan skade maskinen. Uriktig bruk omfatter (nedenfor oppgis kun noen eksempler):
  - kutting av gress generelt, og da spesielt i nærheten av fortauskanter,
  - findeling av materialer til kompostering,
  - beskjæring,
  - bruk av maskinen til kutting av annet enn planter,
  - bruk av maskinen av flere personer samtidig.
- 3) Restrisikoer: Selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det fortsatt foreligge visse restrisikoer som ikke kan utelukkes. Gitt maskinens type og konstruksjon, kan de forutsigbare farene være:
  - kontakt med ubeskyttede skjæretenner,
  - fingre eller hender i kontakt med skjæreblad i bevegelse,
  - uventede eller plutselige bevegelser av skjærebladet,
  - sprut av partikler som kan skade øynene,
  - hørselsskade dersom det ikke benyttes noen form for hørselvern.
- 4) Husk på at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres andre mennesker eller deres eiendom.
- 5) Ta på passende klær under arbeidet. Forhandleren kan gi deg informasjon om de materialer til forebygging av uhell som er best egnet til å garantere sikkerheten ved arbeidet.
- 6) Klipp bare i dagslys eller i godt kunstig lys.
- 7) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade skjæreredskapet (grener, ståltråder, skjulte ledninger osv.).
- 8) Unngå at skjæreredskapet berører strømledningen. Bruk ledningholderen for å unngå at forlengerledningen faller av tilfeldig. Denne vil samtidig garantere at stikket sitter korrekt og utvunget i kon-

*takten. Rør aldri en ledning med elektrisk strøm hvis den er dårlig isolert. Hvis forlengerledningen blir skadet under bruk må du ikke røre ledningen, og frakople straks forlengerledningen fra el-nettet.*

- 9) *Vær oppmerksom på mulig sprut av materiale som forårsakes av skjærerredskapet.*
- 10) *Stopp motoren og frakople maskinen fra el-nettet:*
- *hver gang maskinen står uten tilsyn;*
  - *før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen;*
  - *etter å ha slått mot et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og reparer maskinen, om nødvendig, før den tas i bruk igjen;*
  - *Hvis maskinen begynner å vibrere unormalt: finn i så fall frem til årsaken til vibrasjonen, og sørg for nødvendig kontroll ved et spesialverksted;*
  - *når maskinen ikke blir brukt.*
- 11) *Hold alltid hender og føtter langt fra skjærerredskapet, spesielt under oppstart av motoren.*

**VIKTIG** Husk alltid at feil bruk av en elektrisk hekkklipper kan være til forstyrrelse for andre. Av respekt for andre personer og miljøet:

- *Unngå å bruke maskinen på steder og tider hvor den kan være til forstyrrelse.*
- *Følg omhyggelig de lokale bestemmelsene for kasting av materialet som resulterer av skjæringen.*
- *For å unngå brannfare, ikke etterlat maskinen med varm motor i løv eller tørt gress.*
- *Følg omhyggelig de lokale bestemmelsene for kasting av utslitte deler og ethvert annet miljøskadelig objekt.*

**ADVARSEL!** *Dersom du utsettes for vibrasjoner over lengre tid kan disse forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynauds fenomen" eller "hvit hånd"), spesielt hvis du lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og de viser seg gjennom tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse effektene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene viser seg er*

*det nødvendig å redusere tiden maskinen brukes og konsultere lege.*

## 1. MÅTER Å BRUKE MASKINEN PÅ

**ADVARSEL!** *Under klippingen må maskinen alltid holdes godt fast med begge hender.*

**MERK** *Stans straks motoren dersom bladet blokkeres under arbeidet, eller det henger seg opp i hekkens grener.*

## 2. REGULERING AV HÅNDTAKET (Fig. 3)

Det bakre håndtaket (1) kan stilles inn på 5 forskjellige måter i forhold til skjærestyret, for å kunne gjennomføre klippingen av hekken på behageligst mulig vis.

**MERK** *Reguleringen av håndtaket må skje med motoren avslått.*

- *Dra spaken for oppheving av blokkeringen (2) bakover.*
- *Vri det bakre håndtaket (1) til ønsket stilling.*
- *Før du tar maskinen i bruk, forviss deg om at kontrollen for oppheving av blokkeringen (2) er vendt helt tilbake i opprinnelig stilling, og at det bakre håndtaket er ordentlig stabilt.*

**MERK** *Kontrollen for oppheving av blokkeringen kan kun betjenes mens bryteren (3) slippes. Bryteren kan trykkes inn når kontrollen for oppheving av blokkering er vendt tilbake i arbeidsstilling, og håndtaket befinner seg i en av de 5 mulige stillingene.*

**ADVARSEL!** *Under arbeidet må det bakre håndtaket alltid være vertikalt, uavhengig av posisjonen til skjærestyret (3).*

## 3. ARBEIDSTEKNIKKER

Det er alltid best å klippe de to vertikale sidene først, og deretter den øverste delen.

### • Vertikal klipping (Fig. 4)

Klippingen må utføres med en buet bevegelse nedenfra og oppover, mens bladet holdes så langt som mulig fra kroppen.

### • Horisontal klipping (Fig. 5)

Det beste resultatet oppnås med bladet i en liten

vinkel (5° - 10°) i forhold til skjæreretningen, og med en buet bevegelse mens man går langsomt frem ved konstant hastighet, spesielt dersom hekken er svært tett.

#### 4. SMØRING AV BLADET UNDER ARBEIDET (Fig. 6)

Dersom skjærestyret blir altfor varmt under arbeidet, må bladets indre overflater smøres.

**ADVARSEL!** Motoren må alltid være slått av og med skjærebladene i ro når dette arbeidet gjøres.

#### 4. VED ARBEIDETS SLUTT

Ved arbeidets slutt:

- Stans motoren som angitt ovenfor (kap. 6).

**ADVARSEL!** La motoren avkjøles før enhver oppbevaring. For å redusere brannfaren må rester av gressrester, blader og overflødig fett fjernes fra maskinen; ikke la beholdere med materiale som blir til overs etter skjæringen bli igjen inne i et rom.

Etter enhver arbeidsøkt er det en fordel å rengjøre og smøre knivene for å øke deres effektivitet og levetid.

- Rengjør knivene med en tørr klut, og bruk en børste i tilfelle inngrodd skitt.
- Smør knivene med spesialolje, helst av en type som ikke forurenser.

## 8. VEDLIKEHOLD OG LAGRING

**ADVARSEL!** For din og andres sikkerhet:

- Etter hver bruk, kople maskinen fra strømmen og kontroller for eventuelle skader.
- Et korrekt vedlikehold er av største viktighet for over tid å opprettholde maskinens opprinnelige effektivitet og sikkerhet ved bruk.
- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, slik at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Maskinen må aldri brukes med slitte eller skadede deler. Skadede deler må byttes ut, aldri repareres.
- Bruk originale reservedeler. Deler med annen kvalitet kan skade maskinen og redusere sikkerheten.

**ADVARSEL!** Under vedlikeholdsoperasjonene, kople maskinen fra strømmen.

#### 1. AVKJØLING AV MOTOREN

For å unngå overoppheting og skader på motoren, må gitteret ved inntaket av kjøleluft alltid holdes rent og fritt for sagflis og skitt.

#### 2. VEDLIKEHOLD OG SLIPING AV KNIVEN

**ADVARSEL!** Kontroller med jevne mellomrom at bladene ikke er bøyd eller skadet, og at bladets faste kam er hel.

Det er ikke nødvendig med noen regulering av avstanden mellom bladene, da mellomrommet er bestemt på forhånd av fabrikanten.

Dersom de brukes i overensstemmelse med anvisningene, trenger ikke knivene noe vedlikehold eller sliping.

Sliping er kun nødvendig når klippekapasiteten avtar, og grenene har en tendens til ofte å henge seg opp.

#### VIKTIG

Ved ethvert behov for inngrep på kniven, er det nødvendig at det utføres ved et spesialverksted, som har det mest egnede verktøyet og er i stand til å utføre de nødvendige inngrepene uten at det går utover maskinens sikkerhet.

#### 3. ELEKTRISKE LEDNINGER

**ADVARSEL!** Foreta periodisk kontroll

**av de elektriske ledningene og skift dem ut dersom de er ødelagte eller isolasjonen viser seg å være skadet.**

Hvis maskinens tilførselsledning er skadet, må den kun skiftes ut med en original reserveledning av en kvalifisert tekniker.

#### 4. SPESIELLE INNGREP

Ethvert vedlikeholdsinngrep som ikke er beskrevet i denne veiledningen, må kun utføres hos forhandleren.

Inngrep som utføres ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, bringer enhver form for garanti til opphør.

#### 5. OPPBEVARING

Rengjør maskinen godt for støv og skitt ved slutten av hver arbeidsøkt, og reparer eller skift ut defekte deler.

Maskinen må oppbevares på et tørt sted, beskyttet mot vær og vind og utilgjengelig for barn, med beskyttelsen korrekt montert på sverdet.

## 9. TILBEHØR

Denne maskinen er tilrettelagt for bruk av kutteverktøy med koden:

118800572/0 = SHT 500

118800573/0 = SHT 600

På grunn av produktets utvikling kan det hende at de ovennevnte kutteverktøyene med tiden blir erstattet av andre kutteverktøy med tilsvarende egenskaper hva angår kompatibilitet og sikker funksjon.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

SHT 500, SHT 600

d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-15:2009+A1:2010  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011  
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

	SHT 500	SHT 600	
g) Livello di potenza sonora misurato	92	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	98	98	dB(A)
k) Potenza installata	500	600	W

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

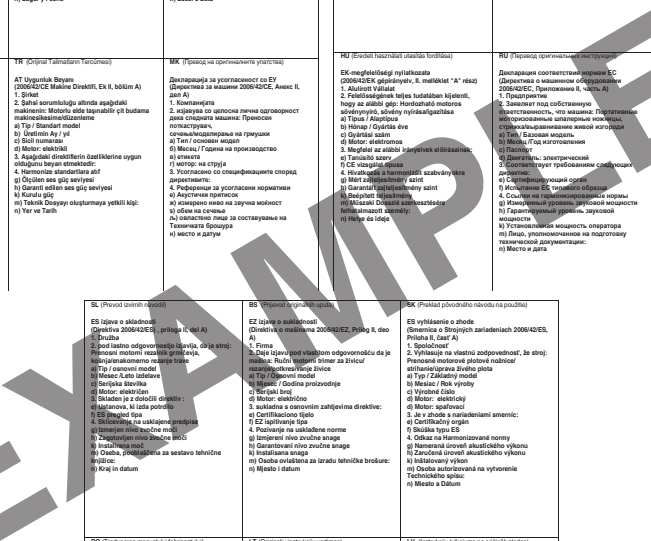
- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti





FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original brukerveiling)	BV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)
<p><b>Declaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, parte II, 1.1. a) Le fabricant 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Talha ha paratá e está em condições de ser utilizada de acordo com as especificações de fabrica a) Tipo / Modelo da Base b) Marca / Anos de construção do Motor eléctrico c) Motor eléctrico 3. E conforme aux prescriptions des directives : a) Normas aux Normas harmonizadas b) Niveau de puissance sonore mesuré c) Niveau de puissance sonore garanti d) Puissance installée e) Personne autorisée à établir le Dossier Technique f) Lieu et date</p>	<p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Contractor 2. Declares under his own responsibility that the machine: Powored hand-held helps (talha) ha paratá e está em condições de ser utilizada de acordo com as especificações de fabrica a) Type / Model of Base b) Brand / Years of manufacture of the Motor electric c) Motor electric 3. Conform to the specifications of the directives : a) Sound power level guaranteed b) Noise power level guaranteed c) Noise power level measured d) Person authorized to create the Technical Folder e) Place and Date</p>	<p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Der Hersteller 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Talha ha paratá e está em condições de ser utilizada de acordo com as especificações de fabrica a) Typ / Modell / Baujahr b) Marke / Baujahr c) Motor elektrisch 3. Die Maschine entspricht den folgenden Richtlinien-empfehlungen: a) Gemessenem Schalldruckwert b) Gemessenem Schalldruckleistungspegel c) Gemessener Schaltniveau d) Bestätigter Leistungswert e) Herstellerföhrung f) Name und Datum der technischen Unterlagen Person: / Ort und Datum</p>	<p><b>EF - Samvareklæringsuttalelse</b> (Maskineriktivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del II, 1.1) Fabrikant 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bantar motorövredt hælakkaa, heilgjörð og er í góðri tilfarðing a) Type / Modell b) Mærki / Byggjárið c) Stærktærmi d) Motor: heilgjörð 3. Öpplyfingar kræfur í deild: Örn a) Skilgreining á samvareklæringsstandarde b) Mælingar á hljóðstyrktærmi c) Mælingar á hljóðáhrifastærmi d) Mælingar á hljóðáhrifa e) Persónur sem hefur fullt rétt til að útfæra f) Stærktærmi g) Stærktærmi h) Stærktærmi i) Stærktærmi j) Stærktærmi k) Stærktærmi l) Stærktærmi m) Stærktærmi n) Stærktærmi o) Stærktærmi p) Stærktærmi q) Stærktærmi r) Stærktærmi s) Stærktærmi t) Stærktærmi u) Stærktærmi v) Stærktærmi w) Stærktærmi x) Stærktærmi y) Stærktærmi z) Stærktærmi</p>	<p><b>EG-afklárskil um samvareklærningu</b> (Maskineríkdirektíva 2006/42/EG, Bilaga II, deil A) 1. Fabrikantur 2. Erklærar á eigin ábyrgð, að vélina: Bantar motorövredt hælakkaa, heilgjörð og er í góðri tilfarðing a) Type / Modell b) Mærki / Konstruktörið c) Stærktærmi d) Motor: heilgjörð 3. Er samvareklærningu samkvæmt: a) hljóðáhrifa b) hljóðáhrifa c) hljóðáhrifa d) hljóðáhrifa e) hljóðáhrifa f) hljóðáhrifa g) hljóðáhrifa h) hljóðáhrifa i) hljóðáhrifa j) hljóðáhrifa k) hljóðáhrifa l) hljóðáhrifa m) hljóðáhrifa n) hljóðáhrifa o) hljóðáhrifa p) hljóðáhrifa q) hljóðáhrifa r) hljóðáhrifa s) hljóðáhrifa t) hljóðáhrifa u) hljóðáhrifa v) hljóðáhrifa w) hljóðáhrifa x) hljóðáhrifa y) hljóðáhrifa z) hljóðáhrifa</p>	<p><b>EF-oveklæringsudtalelse</b> (Maskineridirektivet 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Fabrikant 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bantar motorövredt hælakkaa, heilgjörð og er í góðri tilfarðing a) Type / Modell b) Mærki / Konstruktörið c) Stærktærmi d) Motor: heilgjörð 3. Er samvareklærningu samkvæmt: a) hljóðáhrifa b) hljóðáhrifa c) hljóðáhrifa d) hljóðáhrifa e) hljóðáhrifa f) hljóðáhrifa g) hljóðáhrifa h) hljóðáhrifa i) hljóðáhrifa j) hljóðáhrifa k) hljóðáhrifa l) hljóðáhrifa m) hljóðáhrifa n) hljóðáhrifa o) hljóðáhrifa p) hljóðáhrifa q) hljóðáhrifa r) hljóðáhrifa s) hljóðáhrifa t) hljóðáhrifa u) hljóðáhrifa v) hljóðáhrifa w) hljóðáhrifa x) hljóðáhrifa y) hljóðáhrifa z) hljóðáhrifa</p>
<p><b>NE-vertaling van oorspronkelijke gebruiksaanwijzing</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het fabrikant 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare heilgjörð og er í góðri tilfarðing a) Type / Model van de Basis b) Merk / Constructiejahr c) Motor elektrische 3. Conform aan de specificaties van de richtlijn: a) Verklaring van de harmonisatie-normen b) Gemeten niveau van geluidvermogen c) Gemiddeld gemeten niveau van geluidvermogen d) Geluidsterktevermogen e) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier f) Plaats en datum</p>	<p><b>ES (Traducción del Manual Original)</b> <b>Declaration de Conformité CE</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, parte II, 1.1. a) El fabricante 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora portátil de motor, cortadora de tallos de mano a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Años de fabricación c) Motor eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medido c) Nivel de potencia sonora garantizado d) Potencia instalada e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha</p>	<p><b>FR (Traduction de l'original)</b> <b>Declaration de Conformité CE</b> (Directive de Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie II, 1.1. a) Le fabricant 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Talha ha paratá e está em condições de ser utilizada de acordo com as especificações de fabrica a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Anos de fabricação c) Motor eléctrico 3. E conforme às especificações das directivas: a) Referência às Normas harmonizadas b) Nível de potência sonora medido c) Nível de potência sonora garantizado d) Potência instalada e) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico f) Local e Data</p>	<p><b>FI (Ampidonen ohjeiden käännös)</b> <b>EU-VÄÄRISTUKSELAUSUKSI</b> (Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite II, osasto A) 1. Valmistaja 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannaettava motorivälitteinen puunkaato- ja leikkokone a) Tyypit / Mallit b) Tuotemerkki / Rakennusvuosi c) Asennus- ja käyttöohje d) Moottori: sähköinen 3. Kone vastaa seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisesti: a) EY-tyyppitarkastus b) Tärähdyslämpöarvo c) Tärähdyslämpöarvo d) Tärähdyslämpöarvo e) Tärähdyslämpöarvo f) Tärähdyslämpöarvo g) Tärähdyslämpöarvo h) Tärähdyslämpöarvo i) Tärähdyslämpöarvo j) Tärähdyslämpöarvo k) Tärähdyslämpöarvo l) Tärähdyslämpöarvo m) Tärähdyslämpöarvo n) Tärähdyslämpöarvo o) Tärähdyslämpöarvo p) Tärähdyslämpöarvo q) Tärähdyslämpöarvo r) Tärähdyslämpöarvo s) Tärähdyslämpöarvo t) Tärähdyslämpöarvo u) Tärähdyslämpöarvo v) Tärähdyslämpöarvo w) Tärähdyslämpöarvo x) Tärähdyslämpöarvo y) Tärähdyslämpöarvo z) Tärähdyslämpöarvo</p>	<p><b>CS (Překlad z původního používání)</b> <b>EU - Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Pásový motorový pilový stroj a) Typ / Model stroje b) Typ / Model stroje c) Typ / Model stroje d) Typ / Model stroje e) Typ / Model stroje f) Typ / Model stroje g) Typ / Model stroje h) Typ / Model stroje i) Typ / Model stroje j) Typ / Model stroje k) Typ / Model stroje l) Typ / Model stroje m) Typ / Model stroje n) Typ / Model stroje o) Typ / Model stroje p) Typ / Model stroje q) Typ / Model stroje r) Typ / Model stroje s) Typ / Model stroje t) Typ / Model stroje u) Typ / Model stroje v) Typ / Model stroje w) Typ / Model stroje x) Typ / Model stroje y) Typ / Model stroje z) Typ / Model stroje</p>	<p><b>PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</b> <b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa 2006/42/WE o urządzeniach, załącznik II, część A) 1. Spółeczność 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sektar spalinowy trójczłonowy, zasilany elektrycznie a) Typ / Model urządzenia b) Typ / Model urządzenia c) Typ / Model urządzenia d) Typ / Model urządzenia e) Typ / Model urządzenia f) Typ / Model urządzenia g) Typ / Model urządzenia h) Typ / Model urządzenia i) Typ / Model urządzenia j) Typ / Model urządzenia k) Typ / Model urządzenia l) Typ / Model urządzenia m) Typ / Model urządzenia n) Typ / Model urządzenia o) Typ / Model urządzenia p) Typ / Model urządzenia q) Typ / Model urządzenia r) Typ / Model urządzenia s) Typ / Model urządzenia t) Typ / Model urządzenia u) Typ / Model urządzenia v) Typ / Model urządzenia w) Typ / Model urządzenia x) Typ / Model urządzenia y) Typ / Model urządzenia z) Typ / Model urządzenia</p>
<p><b>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</b> <b>ΕΚ-Απόφαση συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Ο κατασκευαστής 2. Διαβάζει υπό την αποκλειστική του ευθύνη ότι η μηχανή: Τραβηγρή ηλεκτροκίνητη δριβήρα a) Τύπος / Μοντέλο Βάσης b) Μάρκα / Έτη κατασκευής c) Μอเตอร์ ηλεκτρικός 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές b) Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος c) Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος d) Εγγυημένη ηχητική ισχύος e) Αρμόδια πρόσωπα για την κατασκευή του Τεχνικού Δossier f) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p><b>FR (Original Instruction)</b> <b>AT Dignitica Brevet</b> (2006/42/CE, Ex II, bilaga A) 1. Sirkat 2. Declara sub propria responsabilitate ca masina: Motor electric portabil cu putere de lucru a) Tip / Model motor b) Marca / Anii de fabricatie c) Motor electric 3. Este in conformitate cu specificatiile directivei: a) Referinta la standardele armonizate b) Nivelul de putere sonora masurat c) Nivelul de putere sonora garantat d) Puterea instalata e) Persoana autorizata sa realizeze Manualul Tehnic f) Locul si data</p>	<p><b>MK (Prevod na originalnu uputnju)</b> <b>Декларација за усклађеност с ЕУ</b> (Директива о машини 2006/42/ЕУ, Анекс II, део А) 1. Произвођач 2. Изјављује под својом одговорношћу да је машина: Трактор са мотором a) Тип / Модел базе b) Марка / Година производње c) Мотор електрични 3. Машина је у складу са спецификацијом директиве: a) Показивач на хармонизоване норме b) Мерио ниво акустичне моћи c) Мерио ниво акустичне моћи d) Гарантовано ниво акустичне моћи e) Особа овлашћена за израду техничког датума f) Место и датум</p>	<p><b>UK (Original Instruction)</b> <b>EG-afklæringsudtalelse</b> (Maskineridirektivet 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Fabrikant 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bantar motorövredt hælakkaa, heilgjörð og er í góðri tilfarðing a) Type / Model of Base b) Brand / Years of construction c) Motor electric 3. The machine conforms to the specifications of the directive: a) Reference to harmonized standards b) Measured sound power level c) Measured sound power level d) Guaranteed sound power level e) Person authorized to create the Technical Folder f) Place and Date</p>	<p><b>DE (Original Instruction)</b> <b>EG-Konformitätserklärung</b> (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Hersteller 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Talha ha paratá e está em condições de ser utilizada de acordo com as especificações de fabrica a) Typ / Modell der Basis b) Marke / Baujahr c) Motor elektrisch 3. Die Maschine entspricht den folgenden Richtlinien-empfehlungen: a) Gemessenem Schalldruckwert b) Gemessenem Schalldruckleistungspegel c) Gemessener Schaltniveau d) Bestätigter Leistungswert e) Herstellerföhrung f) Name und Datum der technischen Unterlagen Person: / Ort und Datum</p>	<p><b>DA (Original Instruction)</b> <b>EG-afklárskil um samvareklærningu</b> (Maskineríkdirektíva 2006/42/EG, Bilaga II, deil A) 1. Fabrikantur 2. Erklærar á eigin ábyrgð, að vélina: Bantar motorövredt hælakkaa, heilgjörð og er í góðri tilfarðing a) Type / Model of Base b) Brand / Years of construction c) Motor electric 3. The machine conforms to the specifications of the directive: a) Reference to harmonized standards b) Measured sound power level c) Measured sound power level d) Guaranteed sound power level e) Person authorized to create the Technical Folder f) Place and Date</p>



**ES (Prevod originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Prevod originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora



**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

**ES (Previd originalne uputnje)**  
**ES Ijzina o usklađenosti**  
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)  
1. Producent  
2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni motorni stroj za živu biljnu materiju  
a) Tip / Model motora  
b) Tip / Model motora  
c) Tip / Model motora  
d) Tip / Model motora  
e) Tip / Model motora  
f) Tip / Model motora  
g) Tip / Model motora  
h) Tip / Model motora  
i) Tip / Model motora  
j) Tip / Model motora  
k) Tip / Model motora  
l) Tip / Model motora  
m) Tip / Model motora  
n) Tip / Model motora  
o) Tip / Model motora  
p) Tip / Model motora  
q) Tip / Model motora  
r) Tip / Model motora  
s) Tip / Model motora  
t) Tip / Model motora  
u) Tip / Model motora  
v) Tip / Model motora  
w) Tip / Model motora  
x) Tip / Model motora  
y) Tip / Model motora  
z) Tip / Model motora

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevaltole STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseasendus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY